

Academia Diplomática del Ministerio de Asuntos Exteriores de Rusia

Concurso de ensayo individual

Unidad en Diversidad

Realismo mágico de Chingiz Aitmatov y Gabriel García Márquez



Realizado por

Kuznetsova Margarita Alekseevna

Estudiante de 2 curso

Profesora: Gorokhova Irina Yurievna

Moscú

2022

Дипломатическая Академия МИД России

Конкурс индивидуальных эссе

Единство в различии

Магический реализм Чингиза Айтматова и Габриэля Гарсиа Маркеса



Выполнила

Кузнецова Маргарита Алексеевна

Студентка 2 курса

Преподаватель: Горохова Ирина Юрьевна

Moscú

2022

Contenido

1. La definición del realismo mágico y cómo Gabriel García Márquez y Chingiz Torekúlovich Aitmatov comenzaron a crear obras dentro de esta corriente.
2. El significado de la magia y del mito para sus obras.
3. ¿Cómo los dos autores reflejan la realidad usando elementos del realismo mágico?
4. La diferencia entre los personajes de Márquez y Aitmatov.
5. Objetos creados por la naturaleza o el ser humano y espacios abiertos y cerrados en sus obras.
6. ¿Cuál es y de dónde procede la semejanza de los dos autores, teniendo en cuenta la diversidad?

El realismo mágico es una corriente literaria que presenta un mundo en el que aparecen imágenes, personajes y lugares inusuales y extraños, pero presentados como una parte normal e inalienable de la realidad. Este tipo de narrativa combina detalles reales muy concretos y vida cotidiana llena de caracteres excéntricos, eventos sobrenaturales con inmersión en las profundidades de la conciencia humana. Las palabras de G. G. Márquez reflejan de manera excelente esta idea: “Creo en la magia de la vida real”.

Gabriel García Márquez y Chinguis Torekúlovich Aitmatov son unas de las figuras clave no solo a nivel nacional de sus respectivos países, sino a nivel mundial que han creado obras de esta corriente literaria. En sus obras lo fantástico, lo mágico se entrelaza e interactúa con la realidad. Pero cada autor, a pesar de que ambos son representantes de la misma corriente, tiene su propio estilo único. ¿Cuáles son las similitudes y diferencias entre los dos novelistas de importancia mundial?

Cabe señalar que ambos escritores vivieron y trabajaron en la misma época, pero con sus únicas características culturales, nacionales y estilísticas. Ambos autores llegaron a la mágica visión en sus obras siguiendo caminos similares.

El escritor colombiano García Márquez siendo niño fue educado por sus abuelos maternos quienes hicieron que el futuro escritor conociera las tradiciones populares y la belleza de su idioma nativo, lo que más tarde se convirtió en elementos importantes de su obra. Posteriormente, habiendo llegado a la escritura, Márquez se dedicó a una literatura inhabitual, sus historias se asemejaban a las historias de su abuela, en las que aparecían «acontecimientos extraordinarios y anomalías como si fueran simplemente un aspecto de la vida cotidiana». Así que llegó al Premio Nobel de Literatura, obtenido por él en 1982 «por sus novelas e historias cortas, en las que lo fantástico y lo real se combinan en un mundo ricamente compuesto de imaginación, lo que refleja la vida y los conflictos de un continente». Esto se refleja de una manera magnífica en las palabras de E. Cassirer, según el cual la vida de la gente está estructurada en la cultura latinoamericana con

la ayuda del mito que determina su historia. Para Márquez, el realismo mágico es una forma de divulgar su propio contexto cultural. Escribió: "Me di cuenta de que la realidad es también los mitos de la gente común, estas son creencias y leyendas. Son parte de sus vidas, y afectan su victoria y la derrota ". Precisamente en esto se nota similitud entre Márquez y Aitmatov.

Es sabido que casi toda la obra del escritor kirguís Chinguiz Aitmatov está penetrada de motivos mitológicos, épicos, y en sus entrevistas contaba que a menudo inspiraba en las leyendas nacionales. En sus obras usa leyendas y apólogos, es decir, folklor popular. Es bien conocido por su leyenda de la Madre-Cierva de la historia "El vapor blanco", aunque, de hecho, en la trama, tales interpolaciones folklóricas aparecen con mayor frecuencia, como la leyenda del viento SanTash, y el cuento del niño Chiplack. El mito para Aitmatov es uno de los fundamentos de la obra, y el escritor kirguís utiliza la experiencia de todo el pueblo para crear una imagen del mundo, para transferir sentimientos e ideas más profundas y para crear un nuevo significado de la complejidad del mundo que nos rodea.

A mi parecer, usando el realismo mágico, los escritores se están esforzando para mostrar tanto la vida real sin embellecimientos como la naturaleza humana podrida. En esencia, el apoyo en la mitología y todos los eventos inusuales están dirigidos a subrayar la idea principal del autor. Por ejemplo, podemos observar esta situación en las novelas como "Un señor muy viejo con unas alas enormes" de Márquez o "El vapor blanco" de Aitmatov.

"Un señor muy viejo con unas alas enormes" nos muestra la situación en la que los personajes no entienden que están haciendo algo malo. Es realmente sorprendente su actitud hacia el milagro. Un ángel cayó del cielo al patio de una familia, y fue encerrado en el gallinero, como si eventos similares pasaran todos los días. De hecho, los protagonistas organizaron un zoo, entonces el ángel en el mundo de la novela resulta ser igual que los animales. Ni siquiera se mantiene en la casa, no le tratan como a un humano, sino como una gallina. Los personajes no

se plantean la cuestión dónde ponerlo, toman la situación como algo normal, común y corriente. Por otro lado, no podemos afirmar que personajes sean negativos, porque estaban de alguna manera interesados en cómo tratar al ángel. No son malos, sino ignorantes e indiferentes a los milagros. Y, por un lado, un milagro en el mundo de Márquez es algo común, nadie se sorprende de ver al ángel. Aunque sea una norma para la corriente literaria, la indiferencia al milagro es demasiado hiperbólica. Se expresa en tales detalles absurdos como el cobro de dinero por demostrar al ángel, o la afirmación del cura que no es un ángel por no saber hablar el latín. Las personas están tan ciegas para el mundo a su alrededor lleno de las maravillas, que no se dan cuenta de lo que pasa. Cuando la gente deja de ver milagros, incluso el ángel caído de cielo se convierte en la oportunidad de ganar dinero. Es la especificidad de Márquez. Está hiperbolizando, y en su interpretación el realismo mágico de una visión fantástica del mundo se está convirtiendo en un modelo de realidad hiperbólica con elementos de milagro.

Si hablamos de Aitmatov, no hay sensación similar en sus obras. Allí, el lector se enfrenta con una realidad, llena de milagros que no siempre se ven inmediatamente, pero que sí revelan la esencia de los problemas humanos.

En "El vapor blanco" de Aitmatov el lector se enfrenta con una historia completamente diferente, orientada al lector soviético. Sin embargo, como en la obra de Márquez, los milagros ayudan a mostrar problemas humanos y revelar las almas de los personajes. A lo largo de la trama, vemos la inusualidad del mundo mágico y la "naturaleza viva", que, junto con el vapor blanco que resulta ser la efigie central, sirven para la creación de antítesis del mundo humano. En general, la obra de Aitmatov se caracteriza por un papel muy importante de la naturaleza, del mundo de la flora y la fauna. Por ejemplo, aparecen imágenes de piedras brillantes y "animadas", que "podrían ofenderse e incluso poner la zancadilla", o su comparación con un lobo o un camello. Entonces son opuestas efigies pequeñas, pero importantes desde el punto de vista de creación del mundo alrededor del Niño, y la vida real, representada por el revuelo de las mujeres frente a las

mercancías, que en realidad no quieren ni pueden comprar nada, la actitud de la abuela respecto al Niño y esta palabra "ajeno" que suena y resuena en toda la obra. La soledad del Niño se revela en su deseo de confiar en la Madre-Cierva o convertirse en un pez.

Por otro lado, si reflexionamos sobre los personajes, veremos que una de las diferencias clave entre las obras de Márquez y Aitmatov se encuentra precisamente en ellos. Si en la mayoría de las obras de Márquez es difícil nombrar a los protagonistas exclusivamente positivos y negativos (para confirmar esta tesis, podemos regresar a la historia "Un señor muy viejo con unas alas enormes", o sumergirse en su obra "Cien años de soledad", en la cual nos enfrentamos con personajes complejos), Aitmatov tiene una división clara entre los caracteres buenos y malos. Es aquí donde el autor pone de manifiesto una diferencia fundamental confiriendo a sus personajes rasgos muy humanos. Los buenos no siempre resultan ser perfectos o correctos pero cuidan a los demás más que a sí mismos. Pero los malos, al contrario, siempre no son capaces de reconocer los errores cometidos y aceptar su culpa. Podemos encontrar un ejemplo en la novela "En el río Baydamtal", donde Nurbek, trabajando en un koljuz (una granja colectiva), actúa de una manera que carece de racionalidad debido a su perseverancia en el sentido poco bueno. Esto lleva al destrozamiento del tractor y casi a su propia muerte, pero más tarde estando a salvo, lo cuenta todo a Asia y se arrepiente de su acto y de la cobardía que le obligó a escapar a la responsabilidad.

Asimismo, un punto importante que une a ambos escritores, es un papel muy importante de objetos o, mejor dicho, lugares creados por la naturaleza o el ser humano en las obras. Márquez tiene el ejemplo más conocido de la Casa en la obra de "Cien Años de Soledad", este lugar actúa como un ser prácticamente razonable, un sistema entero, y siendo parte de lo mágico de esta realidad muestra su propio carácter en distintas ocasiones. Esto se expresa en momentos como un cambio de la apariencia de la casa y de la atmósfera en ella, dependiendo de los inquilinos, o

en la existencia de la habitación a la que se van los muertos, o la habitación de Melquíades, que mantenía el secreto sobre la familia Buendía.

Si en la obra de Márquez domina un espacio cerrado, en la obra de Aitmatov la atención se centra en el espacio abierto, pero algunos objetos creados por la naturaleza o el ser humano siguen influyendo en los protagonistas o acontecimientos, porque usándolos de modo mitológico el autor expone sus ideas. Lo vemos en la obra "La marca de Casandra", donde vemos la efigie del océano que al igual que la Casa de Márquez resulta ser un complejo sistema independiente e inteligente. Al intentar llegar a la costa las ballenas se enfrentan a la resistencia al océano, el autor escribe: "El agua resistió su movimiento". El océano, como un elemento caótico, transmite la sensación de que tiene su propia voluntad y afecta al mundo a través de acciones razonables.

Por lo tanto, el realismo mágico de Márquez y Aitmatov tiene muchas características diferentes, fundamentalmente hablamos de la diferencia del mito de América Latina y de Kirguisia. No obstante es a la vez su similitud. A pesar de la originalidad cultural, los conceptos principales son extremadamente similares, y en esta diferencia nacional se encuentra la unidad de ambos autores. Es decir, con varias maneras de describir esta realidad mágica, teniendo en cuenta las características culturales, ambos escritores reflejan la vida real, de hecho, la ambigüedad de la elección del camino de la vida. A través de la magia del mundo real y de la naturaleza, los autores logran reflejar y revelar la profundidad del alma del humano. Para ambos, el mito sirve como una metáfora desplegada, lo que permite retratar la vida moderna. Lo real, suplementado con lo mágico, adquiere un poderío dramático y emocional capaz de crear o destruir mundos y vidas, explicar lo real y lo irreal.

En conclusión, me gustaría recordar las palabras de Chinguiz Aitmatov: "Cada ethnos invierte algo único en la cultura planetaria". Un día la humanidad alcanzará un nuevo nivel de conocimientos y cultura, siempre y cuando el humano aprenda a apreciar y respetar todas las naciones y culturas existentes.

Referencias bibliográficas:

1. Айтматов, Чингиз «На реке Байдамтал» [Электронный ресурс].
Доступ: [Читать "На реке Байдамтал" - Айтматов Чингиз Торекулович - Страница 1 - ЛитМир \(litmir.me\)](#) (дата обращения: 02.02.2022)
2. Айтматов, Чингиз «Белый пароход» [Электронный ресурс].
Доступ: [Читать онлайн электронную книгу Белый пароход - 1 бесплатно и без регистрации! - LibreBook.me](#) (дата обращения: 01.02.2022)
3. Айтматов, Чингиз «Тавро Кассандры» [Электронный ресурс].
Доступ: [Читать "Тавро Кассандры" - Айтматов Чингиз Торекулович - Страница 1 - ЛитМир \(litmir.me\)](#) (дата обращения: 28.01.2022)
4. Гайнутдинова Г.Ф., Нуркеева Б.А. «Мифопоэтика романа Ч. Айтматова «Тавро Кассандры» [архетипические образы природных стихий]» [Электронный ресурс]. Доступ: [Мифопоэтика романа Ч. Айтматова «Тавро Кассандры» \[архетипические образы природных стихий\] – тема научной статьи по языкознанию и литературоведению читайте бесплатно текст научно-исследовательской работы в электронной библиотеке КиберЛенинка \(cyberleninka.ru\)](#) (дата обращения: 04.02.2022)
5. Ефимова, Ольга Владимировна «Топос дома в семейных сагах "Сто лет одиночества" Габриэля Гарсиа Маркеса и "дом духов" Исабель Альенде» [Электронный ресурс]. Доступ: [Топос дома в семейных сагах "Сто лет одиночества" Габриэля Гарсиа Маркеса и "дом духов" Исабель Альенде – тема научной статьи по языкознанию и литературоведению читайте бесплатно текст научно-исследовательской работы в электронной библиотеке КиберЛенинка \(cyberleninka.ru\)](#) (дата обращения: 03.02.2022)
6. Кофман, Андрей Федорович «Художественный мир Чингиза Айтматова» [Электронный ресурс]. Доступ: [Художественный мир Чингиза Айтматова – тема научной статьи по языкознанию и литературоведению](#)

читайте бесплатно текст научно-исследовательской работы в электронной библиотеке КиберЛенинка (cyberleninka.ru) (дата обращения: 02.02.2022)

7. Хортова, Екатерина А. «Фольклорные и мифологические мотивы в романе Габриэля Гарсиа Маркеса «Сто лет одиночества»» [Электронный ресурс]. Доступ: [Фольклорные и мифологические мотивы в романе Габриэля Гарсиа Маркеса «Сто лет одиночества»](#) – тема научной статьи по языкознанию и литературоведению читайте бесплатно текст научно-исследовательской работы в электронной библиотеке КиберЛенинка (cyberleninka.ru) (дата обращения: 01.02.2022)

8. Márquez, Gabriel García «Un señor muy viejo con unas alas enormes»[en línea]. Disponible en: [Un señor muy viejo con unas alas enormes - Gabriel García Márquez - AlbaLearning Audiolibros y Libros Gratis](#) [consulta: 28.01.2022].

9. Márquez, Gabriel García «Cien años de soledad» – KARO. – 415 p. - San Petersburgo, 2016